

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1971-1972.

11 APRIL 1972.

Voorstel van wet tot schadeloosstelling van de Belgische grensarbeiders voor het verlies geleden als gevolg van de schommelingen in de wisselkoers.

TOELICHTING

Zeer lang reeds zijn er in België een vrij groot aantal werknemers die werkzaam zijn in een van onze nabuurlanden. Deze grensarbeiders worden betaald in vreemde munt en zijn onderworpen aan de sociale wetgeving en, ten dele ook, aan de belastingwetgeving van dat vreemd land. In de praktijk ontvangen zij hun loon door bemiddeling van een bank of de posten, die het bedrag ervan omzetten in Belgische franken tegen de wisselkoers van de dag.

Vroeger, dat wil zeggen vóór 1958, zijn aan de Franse grens reeds ernstige moeilijkheden gerezen, hoofdzakelijk als gevolg van de schommelingen in de wisselkoers van de Franse frank. Die moeilijkheden kregen een oplossing in de overeenkomst die de Belgische en Franse regering op 10 mei 1961 hebben afgesloten en die na de devaluatie van de Franse frank op 19 september 1969 werd aangepast.

De huidige internationale monetaire crisis heeft geleid tot de instelling van een zwevende wisselkoers waarvan de Belgische grensarbeiders die in Frankrijk werken, de eerste slachtoffers zijn geweest, aangezien de Franse frank veel minder stabiel is gebleken dan de Belgische. Deze toestand doet zich daarentegen niet voor aan de Duitse of Nederlandse grens.

Het verschil tussen de wisselkoers van de Franse munt en van de Belgische is zo critiek geworden dat de grensarbeiders in Frankrijk een gemiddeld verlies van 11 pct. van hun loon lijden. Indien men, buiten dit verschil, rekening houdt met de automatische aanpassing van de Belgische lonen aan het

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

11 AVRIL 1972.

Proposition de loi tendant à réparer les pertes subies par les travailleurs frontaliers belges en raison des fluctuations du taux de change.

DEVELOPPEMENTS

Il existe en Belgique depuis fort longtemps un nombre assez élevé de travailleurs salariés occupés dans le secteur économique d'un de nos pays voisins. Ces travailleurs frontaliers sont payés en monnaie étrangère et soumis à la législation sociale et en partie fiscale du pays étranger. Dans la pratique, ils perçoivent leurs rémunérations par l'intermédiaire soit d'un organisme bancaire, soit de l'office des postes. Ces derniers procèdent à la conversion de la rémunération en francs belges et ce au taux du jour.

Déjà dans le passé, c'est-à-dire avant 1958, des difficultés sérieuses avaient surgi à la frontière française et elles étaient imputables en ordre principal aux fluctuations du taux de change du franc français. Ces difficultés ont donné lieu à un accord entre les gouvernements belge et français, accord conclu le 10 mai 1961. Cet accord a été adapté suite à la dévaluation du franc français le 19 septembre 1969.

La crise monétaire internationale actuelle a entraîné l'instauration du taux de change flottant dont les frontaliers belges travaillant en France ont été les premières victimes, étant donné que le franc français s'est révélé beaucoup moins stable que le franc belge. En revanche, cette situation ne se rencontre pas aux frontières allemandes ou néerlandaises.

Cette différence entre les taux de change de la monnaie française et de la monnaie belge est devenue à ce point critique que les travailleurs intéressés occupés en France subissent des pertes moyennes à concurrence de 11 p.c. de leur salaire. Si en plus de cette différence on tient compte de

indexcijfer (wat in Frankrijk niet bestaat) kan het geleden verlies worden geraamd op ongeveer 19 pct. van het loon. Aldus verliest een Belgische grensarbeider gemiddeld 113,50 Belgische frank op 100 Franse frank loon, alleen reeds ten gevolge van de toepassing van de zwevende wisselkoers, die tussen 11 augustus 1969 en 8 december 1971 van 9,009 op 8,25 gevallen is.

De onderhandelingen die begin februari 1972 tussen de Belgische en Franse regering werden gevoerd, zijn op een vrijwel algehele mislukking uitgelopen. De Franse regering wil niet horen van vaste wisselkoersen of van aanpassings-coëfficiënten voor de Belgische arbeiders.

Het lijkt ons onaanvaardbaar dat Belgische burgers worden benadeeld alleen maar omdat zij gedwongen zijn naar Frankrijk te gaan werken. Angezien de Frans-Belgische onderhandelingen zijn mislukt en de Belgische Staat thans niet bij machte schijnt te zijn aan de betrokken burgers werk in eigen streek te verschaffen, heeft de Staat tot plicht passende maatregelen te nemen om de hierboven aangeklaagde toestand recht te zetten.

Er kunnen twee oplossingen worden in aanmerking genomen :

— ofwel betaalt men het verschil tussen de wisselkoers, vastgesteld op 11 augustus 1969, en de wisselkoers toegepast door de betalende Franse instelling;

— ofwel verleent de Belgische Staat aan de betrokken grensarbeiders een tijdelijk forfaitair bedrag per werkdag.

Wij kiezen de tweede oplossing, omdat de eerste aanleiding zou kunnen geven tot te veel misbruiken en een vrij ingewikkelde administratie zou vereisen.

Ondanks de nadelen verbonden aan de tweede regeling die niet voldoende rekening houdt met de individuele verschillen in het loonniveau, schijnt deze oplossing toch de beste te zijn, al was het maar omdat zij de eenvoudigste is. Maar deze enige tijdelijke toelage moet snel kunnen worden aangepast om rekening te houden met de schommelingen in de wisselkoersen naar boven en naar onder. Daarom belast dit voorstel van wet de uitvoerende macht met de berekening van de toelage en de aanpassing ervan.

Het is eveneens logisch die voordelen niet te beperken tot de grensarbeiders in Frankrijk, ofschoon zij thans de enige slachtoffers zijn. Wij moeten immers rekening houden met alle mogelijkheden en voorbereid zijn op elke plotselinge wijziging van de wisselkoersen. Niets zegt immers dat dergelijke maatregelen in een nabije toekomst niet noodzakelijk zullen worden voor andere grensarbeiders, die bijvoorbeeld in de Bondsrepubliek Duitsland of in Nederland werken.

Ten slotte wordt bepaald dat de nodige kredieten worden uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, dat ook met de betalingen wordt belast door toedoen van zijn gewestelijke diensten.

l'adaptation automatique des salaires belges à l'index (adaptation inexistante en France), les pertes subies peuvent être évaluées à environ 19 p.c. du salaire. C'est ainsi qu'un travailleur frontalier belge perd en moyenne 113,50 francs belges sur 100 francs français de salaire suite à la seule application du taux de change flottant qui, entre le 11 août 1969 et le 8 décembre 1971, est tombée de 9,009 à 8,25.

Les négociations qui ont été menées entre les gouvernements belge et français au début de février 1972 se sont soldées par un échec quasi total. Le gouvernement français ne veut ni admettre des taux de change fixes ni des coefficients d'adaptation en faveur des travailleurs belges.

Il nous paraît inadmissible que des citoyens belges soient lésés du seul fait qu'ils sont contraints d'aller travailler en France. Dès lors, attendu que les négociations franco-belges ont échoué et qu'il paraît que l'Etat belge ne semble pas actuellement en mesure de procurer aux citoyens en cause du travail dans leur propre région, l'Etat a le devoir de prendre les mesures propres à corriger la situation ci-dessus dénoncée.

Deux solutions peuvent être envisagées :

— ou bien on procède au paiement de la différence entre le taux de change fixé le 11 août 1969 et le taux appliqué par l'organisme payeur français;

— ou bien l'Etat belge accorde un montant forfaitaire temporaire par jour ouvrable aux frontaliers intéressés.

Nous avons opté pour la seconde solution, étant donné que la première offre trop de risques d'abus et nécessiterait une administration assez compliquée.

Nonobstant les inconvénients du second système qui ne tient pas assez compte des différences individuelles dans le niveau salarial, la solution semble néanmoins meilleure, ne serait-ce que par sa simplicité. D'autre part, il paraît logique que cette allocation unique et temporaire puisse être adaptée rapidement afin de tenir compte des fluctuations des taux de change et ceci dans les deux sens. En vue d'atteindre ce but, la présente proposition tend à charger le pouvoir exécutif du calcul de l'allocation et de son adaptation.

Il est tout aussi logique de ne pas limiter ces avantages aux seuls frontaliers travaillant en France bien qu'ils soient, à l'heure actuelle, les seules victimes. Il faut en réalité tenir compte de toutes les éventualités et se tenir prêt à toute modification soudaine des taux de change. Rien n'exclut, en effet, que dans un avenir proche de telles mesures ne deviennent nécessaires en faveur d'autres frontaliers, travaillant par exemple en République fédérale d'Allemagne ou aux Pays-Bas.

Enfin, il est prévu que les crédits nécessaires seront inscrits au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail qui sera également chargé des paiements par la voie de ses offices régionaux.

M.-Th. GODINACHE-LAMBERT.

VOORSTEL VAN WET**ARTIKEL 1.**

§ 1. Er wordt een dagelijkse forfaitaire toelage ingesteld tot schadeloosstelling van de Belgische grensarbeiders voor het verlies dat zij hebben geleden als gevolg van de schommelingen in de wisselkoers die op hun loon wordt toegepast bij de overmaking ervan naar België.

§ 2. Het bedrag, de toekenningsvoorwaarden en de wijze van betaling worden door de Koning vastgesteld en aangepast.

§ 3. De basiswisselkoers voor de berekening van het verlies als bedoeld in § 1, is de wisselkoers die onlangs in gemeen overleg tussen de Belgische regering en de regering van het nabuurland is vastgesteld.

ART. 2.

§ 1. De kredieten voor de betaling van deze toelage worden uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

§ 2. De betalingen geschieden door toedoen van de gewestelijke diensten van het betrokken ministerieel departement.

ART. 3.

Deze wet heeft gevolg met ingang van 1 januari 1972.

PROPOSITION DE LOI**ARTICLE 1^{er}.**

§ 1. Il est instauré une allocation forfaitaire journalière destinée à compenser les pertes subies par les travailleurs frontaliers belges et résultant des fluctuations du taux de change appliqué à leur salaire lors de son transfert en Belgique.

§ 2. Le montant, les conditions d'octroi ainsi que les modalités de paiement seront déterminés et adaptés par le Roi.

§ 3. Le taux de change de départ pour le calcul des pertes dont il est question au § 1 est celui qui a été fixé récemment et de commun accord par le gouvernement belge, d'une part, et le gouvernement du pays voisin, d'autre part.

ART. 2.

§ 1. Les crédits nécessaires pour le paiement de cette allocation sont inscrits au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail.

§ 2. Les paiements seront exécutés par les soins des offices régionaux relevant du département ministériel intéressé.

ART. 3.

La présente loi sort ses effets à dater du 1^{er} janvier 1972.

M.-Th. GODINACHE-LAMBERT.
E. OLIVIER.
M. TOUSSAINT.
E. CUVELIER.
V. BILLIET.
F. JANSSENS.